

HR

UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE

Prijevod originalnih uputa

LAHTI PRO®

DUKS, Šifra proizvoda: L401510X

(X=size, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPORABE PROIZVOĐA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne upozorenja i savjete za sigurnost.

Duks - u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - proizvodi se u skladu s EN 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o skladnosti: www.lahtipro.pl

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji** , a namijenjena je zaštići korisnika od utjecaja mehaničkih čimbenika, čiji su učinci površni.

1. UPORABA

Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Kad birate veličinu odjeće, pobrinite se da je udobna i da vam daje slobodu pokreta. Veličinu treba provjeriti isprobavanjem odjeće prije početka rada.

2. MATERIAL

100% poliester

ANTI PILLING

Material bez pilinga

SOFT COMFORT

Mekani materijal

Težina

260 g/m²

Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

■ Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite:

a) napanjanje u vodi; b) vatre ili vruće površine; c) niske temperature; d) otapala; e) kemikalije, kiseline, baze; f) korozivna sredstva; g) starenje materijala; h) nepravilna uporaba.

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štite korisnika od visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s mrljama

3. PRIKLADNOST ZA UPOTREBU

Koristite samo prema namjeni. Prije svake uporabe provjerite čistoću odjeće, stupanj habanja, prikladnost predviđenih radnih aktivnosti i njenu gelovitost. Odjeću treba zamijeniti novom u slučaju mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, poderanih šavova, oštećenih učvršćivača. Tijekom rada obratite

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

SL

NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLEKE

Prevod izvirnih navodila za uporabo

LAHTI PRO®

JAKNA, oznaka proizvoda L401510X

(X=size, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILAZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOROŽILO! Pozorno preberite vsa oporozila in navodila za varno uporabo izdelka.

Jakna, v nadaljevanju »oblačilo« ali »zaščitna obleka«, je proizvedena v skladu s standardom ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I** , namenjena zaščiti uporabnika pred mehanskim delovanjem s površinskimi posledicami.

1. UPORABA

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to da bo boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Preden začnete z delom, pomerite oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrezna.

2. MATERIAL

100% poliester

ANTI PILLING

Material brez kosmičev

SOFT COMFORT

Mehek material

Teža:

260 g/m²

Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

■ Dejavniki, povzročajoči izgubo zaščitnih lastnosti:

a) pranje v vodi; b) izpostavljenost ognju ali vročim površinam; c) izpostavljenost nizkim temperaturam; d) toplota; e) kemična sredstva, kisline, baze; f) jedka sredstva; g) staranje materiala; h) neustrezna uporaba.

Oblučila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblučila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperaturo. Preprečite izpostavljenost plamenu.

3. PRIMERNOST ZA UPORABO

Uporabljajte izdelek v skladu z njegovim namenom. Pred vsako uporabo preverite čistost oblačila, stopnjo obnoje, primernost za predvidene delovne aktivnosti in njegovo celovitost. Oblučilo je

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

EN

USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

Original text translation

LAHTI PRO®

SWEATSHIRT, model: L401510X

(X=size, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

Sweatshirt – hereinafter referred to as "clothing" or "protective garment" – are manufactured in accordance with the EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 standards and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

This garment is an item of simple design, **category I** personal protective equipment (PPE) designed to protect the user against mechanical factors with superficial effects.

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

2. MATERIAL

100% Polyester

ANTI PILLING

Anti pilling fabric

SOFT COMFORT

Soft fabric

Density:

260 g/m²

The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

■ Factors that reduce the protection performance

a) water penetration; b) impact of fire or hot surfaces; c) impact of low temperatures; d) solvents; e) chemical agents, acids, bases; f) caustic agents; g) material ageing; h) non-intended use. The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures. Avoid contacts with open flames.

3. APPLICABILITY

Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

clothes with new ones. Monitor the protective properties during work. If the product loses its protective properties, it means that it is worn.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

NOTE! In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.

Upon the end of the clothes lifetime they are subject to disposal according to the effective regulations.

4. MAINTENANCE

 - Wash at temperatures up to 30°C.

 - Do not bleach.

 - Do not iron

 - Do not dry clean.

 - Do not tumble dry.

NOTE! When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

5. STORAGE AND TRANSPORTATION

The shelf life cannot be clearly determined. Store in original packing in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat.

The clothes can protect only those body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures. Avoid contacts with open flames.

6. MARKING OF THE CLOTHES

Clothes are marked with: manufacturer's symbol LAHTI PRO, article number,  size, month and year of manufacture, the "read instructions for use" pictogram, maintenance pictograms, serial number ending with ZDL.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

Перевод оригинальной инструкции

LAHTI PRO®

Куртка, модель: L401510X

(X=размер, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Сохраните инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Куртка - называемая далее «одежда» или «защитная одежда», произведена согласно европейским стандартам EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 и постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты с простой конструкцией, относящимся к **категории I** и предназначенным для защиты пользователя от поверхностного механического воздействия.

 - Прати при temperaturi 30°C.

 - Ne uporabljati belila.

 - Ne likati.

 - Ne kemično čistiti.

 - Ne sušiti v sušilnem stroju.

ANTI PILLING

Material ne lomkatisa

SOFT COMFORT

Mekni material

Грамматура:

260 g/m²

Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

■ Факторы, вызывающие потерю защитных свойств:

a) проникновение воды; b) воздействие огня или горячего оборудования; c) воздействие низкой температуры; d) воздействие е химических средств, кислот, щелочей; e) крике вещества; g) старение материала одежды; h) применение не по назначению.

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры. Избегать контакта с пламенем.

3. ПРИГОДНОСТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ

Применять только по назначению. Перед каждым применением одежды необходимо тщательно проверить ее чистоту, степень износа, пригодность для предпологаемых рабочих операций и

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬША

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG

Übersetzung der Originalanleitung

LAHTI PRO®

Bluse, Modell: L401510X

(X=Größe, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

VOR VERWENDUNG BITTE DIESE GEBRAUCHS-ANWEISUNGSGRÖFZIGKEITEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Das Bluse, nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ genannt, wurde gemäß den Normen EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 und der Verordnung 2016/425. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Diese Schutzkleidung ist eine PSA mit einer einfachen Konstruktion. Sie gehört zur **I. Kategorie** und ist für den Schutz des Benutzers vor mechanischen Faktoren mit Oberflächeneinwirkungen geeignet.

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

2. STOFF

100% Polyester

ANTI PILLING

Nicht fusselfiger Stoff

SOFT COMFORT

Weicher Stoff

Grammatur:

260 g/m²

Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebsierend, toxisch oder mutagen sein können.

■ Faktoren, die zum Verlust der Schutzigenschaften führen:

a) Wasserdurchdringung; b) Feuer oder heiße Oberflächen; c) niedrige Temperaturen; d) Lösemittel; e) chemische Mittel, Säuren, Basen; f) Ätzmittel; g) Alterungsprozesse des Materials; h) unbestimmungs-gemäße Nutzung.

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur. Den Kontakt mit Flammen vermeiden.

3. NUTZUNGSDAUER

Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jeder Nutzung Sauberkeit, Abnutzungsgrad, Eignung für geplante Arbeitstätigkeiten sowie Komplexität der Kleidung prüfen. Bei der Feststellung der mechanischen Schäden, Durchscheuerstellen, Rissen und Löchern

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

gegen eine neue Kleidung tauschen. Bei der Arbeit auf die Erhaltung der Schutzfunktionen achten. Der Verlust der Schutzfunktionen weist darauf hin, dass das Produkt abgenutzt wurde.

ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchscheuerstellen, Rissen, Löchern, zerissenen Nähten und Beschädigten Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktionsdatum verging.

Nach dem Ende der Nutzung gem. den geltenden Vorschriften entlegen.

4. PFLEGE

 - Bei 30°C waschen.

 - Nicht chloren.

 - Nicht bügeln

 - Nicht chemisch reinigen.

 - Im Trommeltröckner nicht trocknen.

ACHTUNG! Beim Waschen zu Hause nicht mit anderen Kleidungsstücken waschen. Eine stark beschmutzte Kleidung kann zur Beschädigung der Waschmaschine führen.

Beim Reinigen keine Scheuer-, Kratz- oder Ätzmittel anwenden. Eine langfristige Einwirkung der Feuchtigkeit und der hohen oder niedrigen Temperatur beeinflusst die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.

5. AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

Die Halbtrocknung kann nicht eindeutig bestimmt werden. In der Originalverpackung und an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Orten fern von chemischen sowie Kratz- und Scheuertmitteln lagern. Vor UV-Strahlen und direkten Wärmequellen schützen.

Beim Transport die Schutzkleidungen vor Witterungseinflüssen und mechanischen Schäden schützen.

6. KENNZEICHNUNG

Auf den Kleidungen sind nachfolgende Angaben angebracht: das Symbol des Herstellers LAHTI PRO, die Artikelnummer, die Größe,  der Produktionsmonat und das Produktionsjahr, das Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen“, die Wartungspiktogramme, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDL.

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE

Traducere din instrucȚiunea originală

LAHTI PRO®

BLUZĂ, model: L401510X

(X=mărime, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucȚiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenȚionările legate de siguranță și toate indicaȚiile referitoare la siguranȚa de utilizare.

Bluză – numite în continuare „îmbrăcăminte” sau „îmbrăcăminte de protecȚie”, este fabricată în conformitate cu standardele EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poaȚe fi accesată declaraȚia de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Această haine sunt un mijloc de protecȚie personală cu construcȚie simplă, care aparȚine de **categoria I**, destinat pentru a proteȚa utilizatorul împotriva acȚiunii factorilor mecanici care pot acȚiona asupra suprafeȚei.

4. MOD DE ÎNȚETRARE

 - SpălaȚi la temp. 30°C.

 - Nu folosiȚi clor.

 - Nu calcaȚi.

 - Nu curăȚaȚi chimic.

 - Nu uscaȚi în uscător.

ANTI PILLING

Material care nu se scărmoșeaȚă

SOFT COMFORT

Material moale

Densitate:

260 g/m²

În produs nu s-a folosit materiale care pot provoca reacȚii alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

■ Factori care cauzează pierderea proprietăȚilor de protecȚie: a) imbrăcare cu apă; b) acȚiunea focului sau a suprafeȚelor fierbinȚi; c) acȚiunea temperaturilor scăzute; d) diluanȚi; e) substanȚe chimice, acizi, baze; f) substanȚe corozive; g) învecinare mecanică; h) utilizare neconformă cu destinaȚia produsului.

Pe timpul transportului hainele de protecȚie trebuie proteȚate împotriva factorilor atmosferici și deteriorărilor mecanice.

6. MARCARE

Piesele de îmbrăcăminte sunt marcate cu simbolul producătorului LAHTI PRO, nr. articol, mărime,  luna și anul de fabricaȚie, pictograma „citiȚi instrucȚiuni”, pictograme referitoare la întreȚinere, număr de serie – la sfârșit sunt trecute literele ZDL.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ

Instrukcja oryginalna

LAHTI PRO®

BLUZA, model: L401510X

(X=rozmiar, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPRZĄSIĆ SIĘ NIEKILKUSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Bluza – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” – jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej o prostej konstrukcji, należącem do **1 kategorii**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników mechanicznych, których skutki są powierzchniowe.

2. MATERIAŁ

100% poliester

ANTI PILLING

Materiał nie mechaczący się

SOFT COMFORT

Miękki materiał

Gramatura:

260 g/m²

W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

■ Czynniki powodujące utratę właściwości ochronnych:

a) przesiąkanie wodą; b) działanie ognia lub gorących powierzchni; c) działanie niskich temperatur; d) rozpuszczalniki; e) środki chemiczne, kwasy, zasady; f) środki żrące; g) starzenie się materiału; h) użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem.

Ubranie chroni tylko te części ciała, które okrywa. Nie chroni użytkownika przed wysoką i niską temperaturą. Unikać zetknięcia z płomieniem.

3. PRZYPADNOŚĆ DO UŻYCIA

Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdym użyciem sprawdzić czystość ubrania, stopień zużycia, przydatność do przewidzianych czynności roboczych oraz jego kompletność. Odzież należy wymienić na nową w razie stwierdzenia uszkodzeń

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

V2. 18.04.2025

LT

APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Originalios instrukcijos vertimas

LAHTI PRO®

BLIUZONAS, modelis: L401510X

(X=dydis, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

PRIEŠ PRADĖJAMŲ NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.

Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti vėliau.

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėj

UK

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ
Переклад оригінальної інструкції

LAHTI PRO®

Куртка, модель: L401510X

(X=розмір, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИРОБУ, НЕОБХОДНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.
Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.

ПОПЕРЕЖЕННЯ! Необхідно ознайомитися зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма еківаками щодо техніки безпеки.

Куртка називаєи дали "одяг" або "захисний одяг", виготовлений згідно європейським стандартам, EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 і Регламент 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

Цей одяг є засобом індивідуального захисту простої конструкції, що належить до **категорії I** і призначений для захисту користувача від поверхневої механічної дії.

1. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Розмір одягу повинен бути вибраний належним чином. Вибираючи розмір одягу, необхідно звернути уваги, щоб він був зручним і забезпечує свободу рухів. Розмір слід перевірити, приміряючи одяг перед початком роботи.

2. МАТЕРІАЛ

100% поліестер

ANTI PILLING

Матеріал не уковдовиться

SOFT COMFORT

М'який матеріал

Граматура:

260 g/m²

Виріб не містить матеріалів, що можуть викликати алергічну реакцію або можуть мати канцерогенний, токсичний або іонізуючий вплив.

■ Фактори, що спричиняють втрату захисних властивостей:

а) просякання водою; **б)** для вогню або гарячої основи; **с)** для низької температури; **д)** розчинників; **е)** хімічні речовини, кислоти, луги; **ф)** ідкі речовини; **г)** старіння матеріалу; **h)** використання не по призначенню.

Одяг захищає лише закриті мн частини тіла. Він не захищає користувача від високої і низької температури. Уникайте контакту з полум'ям.

3. ПРИДАТНІСТЬ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Використовувати лише за призначенням. Перед кожним застосуванням слід перевірити чистоту, ступінь зношення, придатність одягу для передбачуваних робочих операцій і його комплекність. Одяг необхідно замінити на новий, якщо будуть виявлені механічні пошкодження, потертії і пошкощені шви, дірки, розірвані шви, пошкоджені застібки. Під час праці слід звертати

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬЩА

BG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО
Превод на оригиналната инструкция за експлуатация

LAHTI PRO®

БЛУЗА, модел: L401510X

(X=размер, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ ПОПУЛНЕ ТРЯВЯ ДА СЕЗАОЗНАЕТА СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.
Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасността употреба.

Блуза - по-нататък, "облекло" или, "защитно облекло", са произведени в съответствие с нормата EN 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 и Регламент 2016/425. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl

Настоящото облекло е средство за лична защита с обмекочена конструкция, принадлежащо към **категория I**, предназначено да предпазва потребителя от механични въздействия, чиито последиствия са повърхностни.

1. УПОТРЕБА

Размерът на дрехата трябва да бъде подбран по подходящ начин. При избора на размер трябва да се обрне внимание на това облеклото да бъде удобно, да осигурява свобода на движение. Размерът трябва да се определи чрез пробане преди да се пристъпи към работа.

2. МАТЕРИАЛ

100% полиестер

ANTI PILLING

Материал по който не се появяват мъхчета

SOFT COMFORT

Мек материал

Тегло:

260 g/m²

В изгледеното не се използва материал, които могат да доведат до алергични реакции, които са канцерогенни, токсични или мутагенни.

■ Фактори, водещи до загуба на защитните свойства

а) намокряне; **с)** въздействие от огън или горещи повърхности; **в)** въздействие на янкси температура; **г)** разтворители; **д)** химически средства, киселини, основи; **е)** размязващи средства; **ж)** остаряване на материала; **з)** неправилна употреба.

Облеклото предпазва само тези части на тялото, които покрива. Не защитава потребителя от висока или ниска температура. Да се избягва контакт с огън.

3. ГОДНОСТ ЗА УПОТРЕБА

Да се използва само по предназначение. Преди всяка употреба трябва да се провери степента на работна да облеклото, съвместимостта му с извършваната работна дейност, както и

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛША

HU

VÉDŐRUHÁZAT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA
Eredeti útmutató fordítása

LAHTI PRO®

ПÓLÓ, modell: L401510X

(X=méret, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDNI MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.
Őrizze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

FIGYELMEZTETÉS! Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvanni.

Póló – továbbiabban „ruházat” vagy „védőruha” gyártása az EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 szabványoknak és a 2016/425 rendletek. Az internetcm, ahol elérhető az EU-megfeleléségi nyilatkozat: www.lahtipro.pl

Az alábbi ruházat egyszerű szerkezetű, **I kategóriába** tartozó személyi védőfelszerelés, melynek célja a felhasználó védelme az alapvető, felületes mechanikus sérülések ellen.

1. HASZNÁLAT

A ruházat méretének megfelelően kell lennie. A ruházat méretének a kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy kényelmes legyen és szabad mozgást biztosítson. Ellenőrizni a méretet, ehhez a munkavégzés előtt felpróbálni a védőruhát.

2. ANYAG

100% poliészter

ANTI PILLING

Bolyhosodás mentes anyag

SOFT COMFORT

Puha anyag

Tömeg:

260 g/m²

A termékben használtak fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki vagy rákkeltő, mérgező vagy mutagén lehet.

■ A védelmi képesség elvesztését okozó tényezők

a) vízáteresztés; **b)** tűz vagy forró felület hatása; **c)** alacsony hőmérséklet hatása; **d)** oldószerrek; **e)** vegyi anyagok, savak, lúgok; **f)** maró anyagok; **g)** termék öregedése; **h)** rendeltetésnek nem megfelelő használat.

A ruházat csak azokat a testrészeket védi, amelyet eltakar. Nem nyújt védelmet az magas vagy alacsony hőmérséklet ellen. Kerülje a lángot.

3. SZAVATOSSÁGIÁBÓ

Csak a rendeltetésnek megfelelően szabad használni. Minden használat előtt ellenőrizni a ruházat tisztaságát, kopását,

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENGELORSZÁG

CS

NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU
Překlad originálního návodu

LAHTI PRO®

MIKINA, model: L401510X

(X=velikost, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.
Uchovejte návod pro případné přísti využití.

VIŠTRAHA! Přetčte veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.

Mikina – dále „oděv“ nebo „ochranný oděv“ – jsou vyrobeny v souladu s normou EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 a nařízením 2016/425. Internetové adresy, na niž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtipro.pl

Tento oděv je osobní ochrannou pomůckou s jednoduchou konstrukcí, která patří do **I. kategorie** a je určená k ochraně uživatele před působením mechanických činitelů, jejichž účinky jsou povrchové.

1. POUŽÍVÁNÍ

Velikost oděvu by měla být zvolena správně. Při výběru velikosti oděvu je třeba věnovat pozornost tomu, aby byl pohodlný a aby umožňoval volný pohyb. Velikost je třeba zkontrolovat, změřením oděvu před zahájením práce.

2. MATERIÁL

100% polyester

ANTI PILLING

Materiál netvoří mžkolky

SOFT COMFORT

Měkký materiál

Plášná hmotnost:

260 g/m²

Ve výrobku nebyly použity materiály, které by mohly způsobit alergické reakce nebo by mohly být rakovinotvorné, toxické nebo mutageny.

■ Faktory způsobující ztrátu ochranných vlastností:

a) nasáknutí vodou; **b)** působení ohně nebo horkých povrchů; **c)** působení nízkých teplot; **d)** rozpouštědla; **e)** chemické látky, kyseliny, zásady; **f)** žráviny; **g)** stárnutí materiálu; **h)** používání neodpovídající úměrni.

Odvěc chrání pouze ty části těla, které zakrývá. Ne chrání uživatele proti vysoké a nízké teplotě. Zametež styku s plamenem.

3. VHODNÉ POUŽITÍ

Používejte v souladu s určením. Před každým použitím zkontrolujte čistotu oděvu, stupeň opotřebování, vhodnost z hlediska

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKO

LV

AIZSARGAPĢERBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Oriģinālās instrukcijas tulkojums

LAHTI PRO®

JAKA, modelis: L401510X

(X=izmērs, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

PIRMS LIETOŠANAS ŠĀKUMA NEPIECIEŠAMS IZPĒTIESARĢASINOŠTUKCIU.
Saglabāt instrukciju vārbūtbējai turpmākai lietošanai.

BRIDINAJUMS! Nepieciešams izstāt visus drošības bridinājumus un visus lietošanas drošības norādījumus.

Jaka – turpmāk „apģērbš” vai „aizsargapģērbš” ir izgatavota saskaņā ar EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 normām un 2016/425 Regula. Tīmekļa vietnes adresi, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.pl

Šis apģērbš ir vienkāršas konstrukcijas individuālās aizsardzības līdzeklis, pieskaitāms pie **I kategorijas**, piemērots lietotāja aizsardzībai pret mehānisku faktoru iedarību, kuriem ir vīruspējas efekts.

A ruhāzāt a használat végeztével az érvényben lévő szabályoknak megfelelően eltávolítani

1. LIETOŠĀNA

Apģērbā izmēram jābūt piemērotam atbilstoši veidā. Izvēloties apģērbā izmēra nepieciešams pievērst uzmanību uz to, lai tas būtu ērts un lai nodrošinātu kustības brīvību. Izmēru nepieciešams pārbaudīt, pieaikļot apģērbu pirms darba šākuma.

2. MATERIĀLS

100% poliesters

ANTI BILLING

Nesavējošais materiāls

SOFT COMFORT

Mīksts materiāls

Blīvums:

260 g/m²

Izstrādājums nav lietoti materiāli, kuri varēt radīt alerģiskas reakcijas vai būtus kancerogēni, toksiski vai mutagēni.

■ Faktori, kas izraisa aizsargājošo īpašību zaudēšanu

a) ūdens uzšūšanās; **b)** uguns un karstu virsmu iedarbība; **c)** zemu temperatūru iedarbība; **d)** šķīdinātāji; **e)** ķīmiskas vielas, skābes, bāzes; **g)** kodīgas vielas; **g)** materiāla novecošana; **h)** lietošana neatbilstoši pielietojumam.

Apģērbš sargā tikai atš ķermeņa daļas, kuras nosedz. Nesargā lietotāju pret augst un zemu temperatūru. Izvairīties no kontakta r liemšu.

3. LIETOŠANĒNAS NODERĪGUMS

Lietot tikai atbilstoši pielietojumam. Pirms katras lietošanas pārbaudīt apģērbā tīrību, nolietošanas pakāpi, noderību paredzētām darbam kā arī komplektācijai. Apģērbu nepieciešams

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLIJA

SK

NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU
Překlad původního návodu

LAHTI PRO®

MIKINA, model: L401510X

(X=velikost, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

PŘED ZAHÁJENÍ POUŽÍVÁNIA SA ZOZNÁMTE S TÍMTO NÁVODEM.
Uchovajte návod pre prípadné budúce využitie.

VIŠTRAHA! Přetčte si všetky výstrahy týkajúce sa bezpečnosti a všetky pokyny týkajúce sa bezpečného používania.

Mikina – ďalej „oděv“ alebo „ochranný oděv“ – sú vyrobené v súlade s normou EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 a nariadením 2016/425. Internetovej adresy, na ktorej je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: www.lahtipro.pl

Tento oděv je osobná ochranná pomôcka s jednoduchou konstrukciou, ktorá patrí do **I. kategórie** a je určená pre ochranu užívateľa pred pôsobením mechanických činiteľov, ktorých účinky sú povrchové.

1. POUŽÍVÁNIE

Velkost oděvu by měla být zvolena správně. Při výběru rozmeru oděvu je třeba venovat pozornost tomu, aby bol pohodlný a aby umožňovalo volný pohyb. Velkost je treba zkontrolovat, zmeraním oděvu pred zahájením práce.

2. MATERIÁL

100% polyester

ANTI PILLING

Materiál nevytvára hrudky

SOFT COMFORT

Mäkký materiál

Plášná hmotnosť:

260 g/m²

Vo výrobku neboli použité materiály, ktoré by mohli spôsobiť alergické reakcie alebo by mohli byť rakovinotvorné, toxické alebo mutagénne.

■ Faktory spôsobujúce stratu ochranných vlastností:

a) nasáknutie vodou; **b)** pôsobenie ohňa alebo horkých povrchov; **c)** pôsobenie nízkych teplot; **d)** rozpúšťadlá; **e)** chemické látky, kyseliny, zásady; **f)** žieraviny; **g)** starnutie materiálu; **h)** používanie neodpovedajúcej úmery.

Odev chráni iba tie časti tela, ktoré zakrýva. Nechráni užívateľa proti vysokej a nízkej teplote. Zametáž styku s plameňom.

3. VHODNÉ POUŽITIE

Používať v súlade s určením. Pred každým použitím skontrolujte čistotu oděvu, stupeň opotrebovania, vhodnosť z hľadiska

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKO

ET

KAITSERIETUSE KASUTUSJUHEND
Tõlge kasutusjuhendi originaalist

LAHTI PRO®

PUSA, model: L401510X

(X=suurus, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄSIOLEV KASUTUSJUHEEND.
Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.

TÄHELEPANU! Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusreeglitega, mis puudutavad toote ohutut kasutamist.

Pusa – edaspidi „riietus” või „kaitseriietus” on toodetud vastavalt standardidega EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 ja Määrus 2016/425. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsiooni on kättesaadav: www.lahtipro.pl

Antud riietus on isiklik kaitsevahend lihtsa ehitusega, mis kuulub **I kategooriasse**, on ettenähtud kasutaja kaitsevahendina mehaaniliste tegurite eest, mille tagajärg on pealiskaudne.

4.HOOLDAMISE MOODUS

1. KASUTAMINE

Suurus peab olema valitud õigesti. Suurese valimisel tuleb lähtuda sellest, et oleks riietus mugavalt seljas, ei takistaks liikumise vabadust. Suurust tuleks kontrollida, proovides riietust enne tööpäeva algust.

2. MATERIAL

100% poliester

ANTI PILLING

Materjal ei muutu toppiliseks

SOFT COMFORT

Pehme materjal

Riide tihedus:

260 g/m²

Toode ei sisalda materjale, mis võivad esile kutsuda allergilisi reaktsioone, olla kancerogeensed, toksilised või mutageensed.

■ Kaitseomaduste kadumist põhjustavad tegurid:

a) läbi vettimeine; **b)** tule või tuliste pindade mõju; **c)** madalate temperatuuride mõju; **d)** lahustid; **e)** keemilised ained, happed, leelised; **f)** pesuained; **g)** riie vananemine; **h)** mitte otstarbekas kasutamine.

Riietus kaitseb, vaid sellega kaetud keha osi. Ei kaitse, selle kasutajalt kõrge ja madala temperatuuri eest. Vältige kokkupuudet tulega.

3.KÕLBILIK KASUTAMISEKS

Kasutada vaid otstarbekalt. Enne igat kasutuskorda kontrollige riietuse puhtust ja kuluvuse taset ja kõlblikust kasutamiseks ning komplektust. Riietus tuleb välja vahetada uue vastu, kui sellel

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POOLA

BS

UPUTE ZA UPOTREBU ZAŠTITNE ODJEĆE
Prijevod originalnih uputstava

LAHTI PRO®

DUKKS, Šifra proizvoda: L401510X

(X=size, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

И МОЛИМ ВАС ДОБРО ПРОЧИТАЈТЕ ПРИРУЧНИК ПРИЈЕ УПОТРЕБЕ ПРОИЗВОДА.
Чувajte приручник за будућу употребу.

УПОЗОРЕЊЕ! Прочитајте сва упозорења и савети за сигурност.

Дукс - у даљњем тексту "одјећа" или "защитна одјећа" - производи се у складу с EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 и Уредбом 2016/425. Адреса веб-странице на којој можете приступити ЕУ изјави о сукладности: www.lahtipro.pl

Ова одјећа је лична заштитна опрема једноставног дизајна, која припада **првој категорији**, дизајнирана да штити корисника од утицаја механичких фактора, чију су утицаји површни.

1. УПОТРЕБА

Величина одјеће треба одабрати на прави начин. Када бирате величину одјеће, водите рачуна да буде удобна и да вам даје слободу покрета. Величина треба провјерити испробавањем одјеце прије почетка рада.

2. МАТЕРИЈАЛ

100% полиестер

ANTI PILLING

Материјал без пилинга

SOFT COMFORT

Мекани материјал

Тежина:

260 g/m²

Производ не користи материјале који могу изазвати алергијске реакције или могу бити канцерогени, токсични или мутагени.

■ Фактори који узрокују губитак заштитних особина:

a) напанање водоу; **b)** ватре или вруће површине; **c)** ниске температуре; **d)** растварају; **e)** хемикалије, киселине, базе; **f)** корозивна средства; **g)** старење материјала; **h)** неправилна употреба. Одјећа штити само дијелове тијела које покриваје. Не штити корисника од високих и ниских температура. Избјегавајте контакт с мјештаком.

3. АПРИКЛАДНОСТ ЗА УПОТРЕБУ

Користите само по напмени. Прије сваке употре